CHRISTMAS
SALE
up to 50% off

CHRISTMAS
BIG SALE
Limited Time Offer
30% OFF

25% CHRISTMAS SALE 50%
BUY NOW

關於這個嬰孩，天使對約瑟說：

- 「大衛的子孫約瑟，不要怕，只管娶過你的妻子馬利亞來，因她所懷的孕是從聖靈來的。 21 她將要生一個兒子，你要給他起名叫耶穌，因他要將自己的百姓從罪惡裡救出來。」

  - 馬太福音 1:20-21

About the baby, an angel said to Joseph:

- "Joseph son of David, do not be afraid to take Mary home as your wife, because what is conceived in her is from the Holy Spirit. She will give birth to a son, and you are to give him the name Jesus, because he will save his people from their sins."

Matthew 1:20-21

關於這個嬰孩，天使對馬利亞說：

- 「馬利亞，不要怕，你在神面前已經蒙恩了。 31 你要懷孕生子，可以給他起名叫耶穌。 32 他要為大，稱為至高者的兒子；主神要把他祖大衛的位給他， 33 他要做雅各家的王，直到永遠；他的國也沒有窮盡。」

- 路加福音 1:30-33

About the baby, an angel said to Mary:

- "Do not be afraid, Mary; you have found favor with God. **31** You will conceive and give birth to a son, and you are to call him Jesus. **32** He will be great and will be called the Son of the Most High. The Lord God will give him the throne of his father David,**33** and he will reign over Jacob's descendants forever; his kingdom will never end."

- Luke 1:30-33

關於這個嬰孩，天使對牧羊人說：

- 「不要懼怕，我報給你們大喜的信息，是關乎萬民的。 ¹¹ 因今天在大衛的城裡，為你們生了救主，就是主基督。 ¹² 你們要看見一個嬰孩，包著布，臥在馬槽裡，那就是記號了。」

- 路加福音 2:10-12

About the baby, an angel said to the shepherds:

- "Do not be afraid. I bring you good news that will cause great joy for all the people. **11** Today in the town of David a Savior has been born to you; he is the Messiah, the Lord. **12** This will be a sign to you: You will find a baby wrapped in cloths and lying in a manger."

  - Luke 2:10-12

Jesus is

- Son of God (the Most High)
- King
- Savior
- Messiah
- Will save people from their sins

耶穌是

- 神（至高者）的兒子
- 王
- 救主
- 基督，彌賽亞
- 要將百姓從罪惡裡救出來

先 知 以 賽 亞 的 聖 誕 預 言
Prophet Isaiah's Christmas Prophecy

- 在黑暗中行走的百姓看見了大光，住在死蔭之地的人有光照耀他們。（賽 9:2）

- The people walking in darkness have seen a great light; on those living in the land of deep darkness, a light has dawned. (Isaiah 9:2)

- 你使這國民繁多，加增他們的喜樂。他們在你面前歡喜，好像收割的歡喜，像人分擄物那樣的快樂。因為他們所負的重軛和肩頭上的杖，並欺壓他們人的棍，你都已經折斷⋯。（賽 9:3-4）

- You have enlarged the nation and increased their joy; they rejoice before you as people rejoice at the harvest, as warriors rejoice when dividing the plunder… you have shattered the yoke that burdens them, the bar across their shoulders, the rod of their oppressor. (Isaiah 9:3-4)

光 將 要 成 為 人
The Light will become a man

- 因有一嬰孩為我們而生，有一子賜給我們

（賽 9:6）

- For to us a child is born, to us a son is given (Isaiah 9:6)

光 將 要 成 為 人
The Light will become a man

- 因有一嬰孩為我們而生，有一子賜給我們，政權必擔在他的肩頭上。他名稱為奇妙策士、全能的神、永在的父、和平的君。 他的政權與平安必加增無窮，他必在大衛的寶座上治理他的國，以公平、公義使國堅定穩固，從今直到永遠。

（賽9:6-7a）

光 將 要 成 為 人
The Light will become a man

- For to us a child is born,
  to us a son is given,
  and the government will be on his shoulders.
  And he will be called
  Wonderful Counselor, Mighty God,
  Everlasting Father, Prince of Peace.
  Of the greatness of his government and peace
  there will be no end.
  He will reign on David's throne
  and over his kingdom,
  establishing and upholding it
  with justice and righteousness
  from that time on and forever. (Isa 9:6-7a)

約 翰 福 音 的 聖 誕 傳
The Nativity according to John

- 太初有道，道與神同在，道就是神。²這道太初與神同在。³萬物是藉著他造的；凡被造的，沒有一樣不是藉著他造的。⁴生命在他裡頭，這生命就是人的光。⁵光照在黑暗裡，黑暗卻不接受光。（約翰福音 1：1−5）

約 翰 福 音 的 聖 誕 傳
The Nativity according to John

- In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. **2** He was with God in the beginning. **3** Through him all things were made; without him nothing was made that has been made. **4** In him was life, and that life was the light of all mankind. **5** The light shines in the darkness, and the darkness has not overcome it. (John 1:1-5)

約 翰 福 音 的 聖 誕 傳
The Nativity according to John

- 那光是真光，照亮一切生在世上的人。 ¹⁰ 他在世界，世界也是藉著他造的，世界卻不認識他。 ¹¹ 他到自己的地方來，自己的人倒不接待他。 ¹² 凡接待他的，就是信他名的人，他就賜他們權柄做神的兒女。

（約翰福音 1:9-12）

約 翰 福 音 的 聖 誕 傳
The Nativity according to John

- The true light that gives light to everyone was coming into the world. **10** He was in the world, and though the world was made through him, the world did not recognize him. **11** He came to that which was his own, but his own did not receive him. **12** Yet to all who did receive him, to those who believed in his name, he gave the right to become children of God. (John 1:9-12)

約 翰 福 音 的 聖 誕 傳
The Nativity according to John

- 道成了肉身，住在我們中間，充充滿滿地有恩典有真理。我們也見過他的榮光，正是父獨生子的榮光 。（約翰福音 1 : 14）

- The Word became flesh and made his dwelling among us. We have seen his glory, the glory of the one and only Son, who came from the Father, full of grace and truth. (John 1:14)

約 翰 福 音 的 聖 誕 傳
The Nativity according to John

- 律法本是藉著摩西傳的，恩典和真理都是由耶穌基督來的。從來沒有人看見神，只有在父懷裡的獨生子將他表明出來。

（約翰福音 1 : 17–18）

- For the law was given through Moses; grace and truth came through Jesus Christ. No one has ever seen God, but the one and only Son, who is himself God and is in closest relationship with the Father, has made him known. (John 1:17-18)

耶 穌 降 生 的 意 義
The Meaning of Jesus' Birth

耶 穌 降 生 的 意 義
The Meaning of Jesus' Birth

- 神愛世人，甚至將他的獨生子賜給他們，叫一切信他的不致滅亡，反得永生。 17 因為神差他的兒子降世，不是要定世人的罪，乃是要叫世人因他得救。 18 信他的人不被定罪，不信的人罪已經定了，因為他不信神獨生子的名。光來到世間，世人因自己的行為是惡的，不愛光倒愛黑暗，定他們的罪就是在此。 （約翰福音 3:16-19）

耶 穌 降 生 的 意 義
The Meaning of Jesus' Birth

- For God so loved the world that he gave his one and only Son, that whoever believes in him shall not perish but have eternal life. **17** For God did not send his Son into the world to condemn the world, but to save the world through him. **18** Whoever believes in him is not condemned, but whoever does not believe stands condemned already because they have not believed in the name of God's one and only Son. **19** This is the verdict: Light has come into the world, but people loved darkness instead of light because their deeds were evil. (John 3:16-19)

人 給 耶 穌 的 回 應
Man Responds to Jesus

- 約瑟向神說「yes」！
- 馬利亞向神說「yes」！
- 牧羊人向神說「yes」！
- 你要向神說「yes」嗎？

- Joseph said "yes" to God!
- Mary said "yes" to God!
- Shepherds said "yes" to God!
- Will you say "yes" to God?

給 耶 穌 最 佳 的 回 應
The *Best* Response to Jesus

- 凡接待他的，就是信他名的人，他就賜他們權柄做神的兒女。 （約翰福音 1：12）

- Yet to all who did receive him, to those who believed in his name, he gave the right to become children of God. (John 1:12)

Merry Christmas

洛杉磯西區華語浸信會
CBCWLA Baptist Church